



europaanhouse.org

# Hus information

## SOCIALT ANSVAR PÅ TVÆRS AF GRÆNSER



Nr 3- 2012



*Aktiviteterne i foreningen er mange og forskellige. Her er Frederik og Toke - sammen med Shakdar - i gang med deres oplæg om inklusion, cerebral parese og socialt arbejde på et universitet i Bishkek.*

*Frederik og Toke var i Kirgisistan sammen med Lise From som en del af deh's projektsamarbejde med den kirgisiske socialarbejderforening.*

**SOCIAL RESPONSIBILITY ACROSS BORDERS**

## ... det bør du læse

Den røde tråd i foreningens arbejde er at være med til at skabe muligheder sammen med og for udsatte grupper og mennesker. Derfor arbejder **deh** bredt med mange typer af aktiviteter, som kan være med til direkte at forbedre udstødte menneskers muligheder for at tage del og leve et så selvstændigt liv som muligt. Eller ak-



*Institutionerne i Kirgisistan mangler mad til vinteren - og vi er blevet spurgt, om vi kan være med til at hjælpe dem. Har du idéer og lyst til at prøve? Se inde i bladet.*

tiviteter, der kan være med til at gøre jorden i civilsamfundet til at fungere mere inkluderende og med plads til alle. **deh** arbejder altså både direkte i forhold til målgrupperne og indirekte med at forbedre kompetencer (f.eks. Personalets) og de udsatte gruppers synlighed og medvirken (f.eks. Civilsamfundet).

I dette nummer af HusInformation har vi forsøgt at synliggøre denne spredning i foreningens virke. Og vi har forhåbentlig også på denne måde vist det store behov for hjælp fra så mange som muligt: der er brug for alle gode kræfter, hvis det skal lykkes!

Derfor vil du mange steder i bladet kunne læse om initiativer, hvor deh meget gerne vil have din hjælp til at løfte udfordringerne med at skabe bedre muligheder for de mange mennesker, der er i risiko for - eller allerede er - faldet af i samfundssvinget.

## INDHOLD

Det bør du læse	2
Nye lokaler, nye muligheder	3
SPUA: årets social engagement	4
Det Europæiske Hus i Dunkerque	5
Hvorfor gør vi ikke noget?	6
Frederik og Toke	7
Bæredygtighed i Kirgisistan	8
Laos projekt i god gænge	9
Belarus dialogmøde i deh	10
Fødevarerhjælp der haster	11
Bagsmækken	12

*Redaktion og tekst i dette nummer:*

Henrik Haubro og Lise From

© 2012 deh - europeanhouse.org

deh - europeanhouse.org

**MULIGHEDERNES HUS**  
Vi arbejder for og med  
udsatte mennesker

## Nye lokaler - nye muligheder

De nye lokaler ved siden af det gamle kontor er nu ved at være klar. Det betyder, vi nu har næsten 200 m<sup>2</sup> midt i København, som kan bruges til en masse spændende aktiviteter.

### PC kursus for ældre

En af de første aktiviteter er pc-kursus for ældre med unge som vejledere. Her kan du lære at håndtere din computer - 3 gange om ugen: mandage, onsdage og torsdage fra kl 16-20.

Det særlige ved dette kursus er, at du ikke binder dig for flere gange, men kan komme som du har lyst og mulighed. Desuden lærer du lige det, du har brug for og lyst til. Med din egen vejleder. **Ring til Dustin, hvis du vil vide mere: telefon 6014 7514**



Adressen er fortsat:  
**Ved Glyptoteket 6**  
**1575 København V**



### "Paraplyen" er ved at blive slået op

Med de nye lokaler er der skabt endnu bedre mulighed for vores oprindelige idé om, at foreningen skulle være en fælles organisatorisk ramme for at gennemføre egne idéer og projekter, der styrkede udsatte menneskers livsmuligheder i deres lokalsamfund.

Som nogle første resultater er foreningen SPUA nu blevet en selvstændig sektion i huset, og bestyrelsesmedlem Ove Lund er i gang med at skabe et projekt for unge overvægtige piger. Ligesom der er mange andre idéer. Kom og vær med til at udvikle de nye muligheder i huset.

## SPUA: "Årets sociale engagement 2012"



*Borgmester Pia Allerslev overrækker prisen på Københavns Rådhus  
Københavns Kommune har kåret SPUA til "Årets sociale engagement 2012".*



SPUA-trioen fortæller:

"Tusind tak til alle JER, som har stemt på SPUA og tak til Københavns Kommune og Det Europæiske Hus for at gøre det til en realitet. Det er en stor anerkendelse at blive udråbt som vinder. Det er motiverende samt rart at vide, at andre sætter pris på SPUAs arbejde. Med den fine anerkendelse følger også forpligtelse og SPUA vil derfor stadig arbejde på højtryk for at gøre noget for marginaliserede børn og unge".



## "Det Europæiske Hus" i Dunkerque

*Af best.medlem Knud-Erik Sabroe*

Nogle ture er rejsemæssigt tungere end andre. Med næsten 16 timers transport derved og 13 timer til hjemturen var Dunkerque turen en af de tunge fra mødet i "Sieben Brücke" projektet Dunkerque 19-21. sep. 2012.

Mødet i Dunkerque var som vanligt økonomisk styret fra Rostock, men indholdsmæssigt var styringen fra projektets samarbejdspartnere i Dunkerque, som er: La Communauté urbaine de Dunkerque, la Maison de l'Europe, Europe Direct Dunkerque-Flandre, Unis-Cité Nord-Pas de Calais og le CCAS de Dunkerque, som lokalt havde samarbejdet med l'Ecole du Parc de la Marine, Entreprendre Ensemble, la Maison pour Tous og Communauté la Ville de Leffrincoecke. Mødet var det sidste i den række af fire møder, som projektets tyske initi-

ativtagere har fået EU bevilling til i 2011- Frivilligår programmet. La Maison de l'Europe er i øvrigt et "hus", som Dunkerque og 50 andre franske byer har, og hvoraf der findes 550 i de 27 EU lande (har vi et sådan?).

Dets opgave er:

- \* At formidle oplysninger, som spiller en rolle i forholdet mellem EU og dets borgere på lokalt plan. - Encourager activement le débat au niveau local sur l'Union européenne et ses politiques
- \* Aktivt at tilskynde den lokale debat om Den Europæiske Union og dens politikker.- Rapporter aux institutions européennes les questions, les avis ou les suggestions des citoyens
- \* Rapportere til EU-institutionerne om spørgsmål, meninger eller forslag fra borgere på lokalt niveau.
- \* Orienterere om EU forslagsindkaldelser og forklare EU-politikker. - Con-

seil et accompagnement aux porteurs de projets

- \* Rådgivning og støtte til ansøgninger om EU midler og projekter for EU midler.

Det generelle billede var også, at der er masser af parallel tænkning mellem de fire deltagende byer i forhold til afdækning af problemer, tanker om udvikling etc., men at løsning af problemer, gennemførelse af ideer/projekter har ganske forskellig udformning, en forskellighed, som er præget af kulturelle forskelle, men også af lovgivning og forskellige administrative sædvaner. Karakteristisk er også, at NGO'er (også de større nationale/internationale) spiller en langt større rolle i alle de andre tre byer end de gør i Danmark.

(forkortet af redaktionen. Hele referatet kan læses på deh's hjemmeside)

## Hvorfor gør vi ikke noget mere i Kirgisistan?

På mange måder er arbejdet i Kirgisistan sammen med *Association of Social Workers* som vores centrale partner et godt billede på de dilemmaer og udfordringer, vi står over for i mange af vore projekter - både udenlands og i Danmark.

### Hjælpe midler til handicappede

For eksempel ved mødet med den nye vice-socialminister, der takker for indsatsen - på svensk fordi han er uddannet i Sverige. Og så mindeligt spørger, om vi ikke kan hjælpe med hjælpemidler - brugte hjælpemidler til handicappede - fordi Kirgisistan ikke selv kan producere dem.

Så er det, man igen tænker på historien om, at man ikke skal give mennesker en fisk, men lære dem at fiske. Eller det der i branchen hedder *hjælp-til-selvhjælp*. Men hvordan skal man fiske, hvis der ikke er noget vand? Eller lave hjælpemidler, hvis



der ikke er noget udstyr, materialer, penge eller fagfolk til at bane vejen?

Måske kunne netop en opstart med hjælpemidler til et land og en region, hvor et fysisk handicap kan være næsten dødeligt lammende for det enkelte menneske. Og hvor et sæt krykker, en tilpasset kørestol, krus eller ske kan være med til at mobilisere et menneske til at kunne tage del i familiens gøremål. Kunne det ikke være at

gøre "fisken til en fiskestang"? Hvis nu man kunne skaffe nogle hjælpemidler og bygge en produktion af hjælpemidler med handicappede ansat, så de på denne måde både lærte et job og fik en løn til være selvforsørgende?

Man skal jo heller ikke glemme, at Kirgisistan ligger i det centralasien, hvor Afghanistan også ligger. Så der er jo skabt et stort behov for hjælpemidler i området - for nu at sige det med en meget syg humor! I det hele taget er det uforståeligt, at man fra dansk side har så lidt øje for at støtte et land, der skal være med til at stabilisere og gå foran i en demokratisk og forhåbentlig fredelig udvikling i regionen.

Måske kunne hjælp til hjælpemidler være en af "krogene til fiskestangen", hvor handicappede kunne være med til at vise vejen for alle andre.

## Frederik Johansen og Toke Vadstrup



Frederik og Toke afholdt sammen med Lise From et 2-dages kursus om Cerebral Parese/spasticitet og inklusionsarbejde for og med handicappede på Maksat Centret lidt uden for Bishkek.

Deltagerne på kurset var 34 socialarbejdere, især fra de to regioner omkring Bishkek, men også nogle stykker fra en af de sydlige regioner. Målet med dette kursus, som er en del af et samlet forløb på 10 dage, er at uddanne instruktører, der kan komme ud i alle 7 regioner i landet.

Frederik og Toke satte gang i mange diskussioner om værdier og metoder, præsenterede film og som noget helt nyt: et kort *webinar* med den danske og internationale medicinske CP-specialist Flemming Juul Hansen, der sad med direkte link deh's kontor.

## Bæredygtighed i indsatsen gennem bred aftale

Overskriften for seminaret i Bishkek var *Cerebral Parese: behandling, holdninger og inklusion/(alt medregnet)* og tilrettelagt ud fra den samarbejdsaftale der er indgået mellem Association of Social Workers, Bishkek Humanitarian University, Kyrgyz State Medical Institution, Chui oblast rehabilitation Center "Maksat" og **deh**.

Det overordnede formål med aftalen er træning og forbedring af kvalifikationer, professionalisme og kompetencer hos medarbejdere indenfor

det sociale område, der arbejder med børn og unge med handicap mhp integration/inklusion i samfundet.

Udgangspunktet for seminaret er *the Social Development Strategy for 2012 - 2014*, som er vedtaget af den kirgisiske regering. Og helt konkret går **deh**'s indsats især ud på i 2012 at gennemføre "training of the trainers" kursusforløb for ca. 30 socialarbejdere, så man kan begynde en træning i

alle syv regioner i Kirgisistan. Denne gang tog kursusdagene udgangspunkt i børn og unge med Cerebral Parese.

Men det at leve med CP er et fag, der generelt ikke fylder meget i terapeutiske uddannelser. Vi havde derfor bedt 2 unge mænd om, i samarbejde med **deh**, at gennemføre programmet, De ved på deres krop, hvad det vil sige at have CP og er det vi kalder konsekvens-specialister. De har Cerebral Parese og derfor eksperter i at leve et liv på godt og ondt med de problemer der følger med de spastiske lammelser. De har erfaringer med hvilke tiltag, der kan bidrage til et aktiv liv og medinddragelse i samfundet.

Desuden havde en svensk ekspert, *Barbro Zimmerling Svan*, givet tilsagn om at forestå en kursusdag på Maksat, som hun havde været med til at opbygge i årene 2006-08.





## Laos projektet i god gænge

Bestyrelsesmedlem Hans Henrik Christensen rapporterer fra Laos, at projektet kører stabilt, og at der er styr på den lokale regnskabsføring og diverse procedurer.

God kontakt med sponsorer og studerende, en har afsluttet sine engelskstudier ved universitetet i august i år.

Der er et pænt kontantbeløb på studenterkontoen, som sikrer, at vi kan gennemføre støtten til alle studerende i tilfælde af frafald fra sponsor undervejs i et studieforløb. Vi evaluerer løbende og arbejder på udvikling af projektet fremover. Læs mere på hjemmesiden.



*De unge studerende i deres hus, som er basis for dem, når kommer til byen fra deres bjerglandsbyer for at få en uddannelse*

## Kulturnat 2012



Igen i år holdt de åbent på Kulturnatten (12. oktober 2012) med suppe, rumænske specialiteter og muligheder for at købe spændende ting af næsten enhver art. Og så blev det til en masse spændende snakke om foreningens arbejde med mennesker, der kom forbi.

## Dialogmøde i deh's lokaler 20. november

En gruppe hviderussiske journalister og analytikere kommer til København i en uge for at følge arbejdet på en lokal avisredaktion for at se, hvordan lokale nyheder om lokale problemstillinger formidles på mange platforme.

Besøget er en del af det EU støttede projekt, **deh** sammen med det internationale konsortium EUROBELARUS har gennemført over de sidste 18 måneder. Formålet med projektet er at opbygge civilsamfundsplatforme for dialog mellem borgere og - hvor det er muligt i Hviderusland - myndighederne.

### Dialog og fotoudstilling

I forbindelse med besøget afholder **deh** et dialogmøde, hvor der vil være mulighed for at møde ledelsen af projektet, journalisterne og analytikerne og høre mere om arbejdet med at skabe bedre rammer og muligheder for en civilsamfundsdialog i Belarus.

Desuden vil den hviderussiske delegation præsentere en **fotoudstilling** om Belarus, som kan ses hele ugen i **deh's** lokaler.

# EUROBELARUS

Dialogmødet afholdes

**Tirsdag den 20/11 2012 - kl. 17-19**

i deh's lokaler:

**Ved Glyptoteket 6, 1575 Kbh V**

(vi serverer lidt at spise og drikke)

[Læs mere Eurobelarus.info](#)

#### CURRENT ISSUE



#### Uladzimir Matskevich: There is a lot of demagoguery and lies in Belarusian politics

All the arguments of opposition politicians for taking part in the elections resemble are rather self-justifications and attempts to find some space for themselves in this difficult political situation, believes the head of the Board of the International Consortium EuroBelarus, philosopher and methodologist Uladzimir Matskevich.

#### LATEST

03.09 Dzianis Melyantsou. European Dialogue on Modernisation: A Model Kit

03.09 Belarusian students can gradually acquire English diplomas

31.08 Aleh Hamenka: Every village that wants to attract tourists should regularly hold its small festival

31.08 Alley to honoured people of Belarus created in Hlybokaye

## Fødevarerhjælp der haster



Invitation til idémøde om fødevareprojekt til Kirgisistans handicapinstitutioner på **deh**'s kontor:

**Tirsdag  
den 6.11.2012 kl. 18.  
Alle er velkomne!**

### Mindre en 1 dollar per næse per dag til mad

Statsinstitutionerne i Kirgisistan mangler fødevarer til beboerne i den kommende vinter. Hvad enten det er forældreløse børn, handicappede eller ældre på institution. I alt mere end en snes tusinde mennesker.

Konkret er der 17.000 mennesker med handicap på institutionerne og der er brug for en særlig indsats for at hjælpe dem med at komme gennem vinteren. Dvs. 5-6 måneder med ca. 17-20.000 USD per måned, eller i alt 120.000 USD = 1 mio. kr.

Er der nogen, der har lyst til at være med til at forsøge at løse denne humanitære udfordring og sikre mad til disse udsatte børn, unge og voksne handicappede på institutionerne. Og være med til at skabe en bæredygtig løsning, så institutionerne bliver selvforsynende i årene fremover. Ring til Lise From, tel. 3324 3720 eller skriv en email til [post@europeanhouse.org](mailto:post@europeanhouse.org)

### GAVER TIL **deh** ER FRADRAGSBERETTIGEDE

Der er mange måder at støtte vores arbejde på. Du kan overføre penge via bankkonto eller giro:

Bankoverførsel: Danske Bank:  
Reg.nr. 9541 konto nr. 2580063686

Giro 424-6608

**deh** har indberetningspligt overfor skat, så hvis vi har dit cpr-nummer, indberetter vi automatisk dine donationer hvert år.

### Regler for fradrag (skat)

Gavegrænse og bundgrænse på kr. 500 bortfaldt pr. 1.1.2012. Det betyder, at man kan opnå fuldt fradrag for gaver op til kr. 14.500. Det er **IKKE** fradraget, der er ændret, det er bundgrænsen, der er bortfaldet.

Med et gavebrev underskriver du en erklæring om, at du i 10 år giver et årligt beløb til **deh**. Årsydelsen skal dog mindst være på 500 kroner.

Følgende regler gælder for skattefradraget:

- ◇ Indtægter under 100.000 kroner kan fradrages op til 15.000 kroner pr. år.
- ◇ Indtægter over 100.000 kroner kan højst fradrages 15 procent af årsindkomsten.

## BAGSMÆKKEN

Af Lise From, formand for deh



I mange år har vi drøftet et nyt navn til foreningen. For man må indrømme, at de fleste mennesker opfatter navnet *Det Europæiske Hus* som noget, der har med EU at gøre. Selvom det oprindeligt handlede om idéen, at vi bor i et fælles hus - i hver sin lejlighed (liv), som vi kan indrette som vi vil. Men sådan at vi hjælper hinanden med at få de bedste muligheder. (Det var på den måde vi i 1994 fortolkede Gorbachevs begreb *det europæiske hus*).

Navnet *The European House* har også fungeret fint i de mange lande, vi efterhånden har arbejdet i gennem årene. Måske fordi de også lægger nogle af de samme værdier i det, som vi oprindeligt ville udtrykke: alles ret til at tage del - uanset deres udgangspunkter.

Og der ligger jo også en masse identitet og historie i et navn. Minder. Udfordringer. Relationer. Men det nytter bare ikke længere. Vi er nødt til at få et nyt navn. Og Flemming Rasmussen, der er medlem af bestyrelsen, er kommet med et godt forslag - synes jeg:

### **MULIGHEDERNES HUS.**

#### **Vi arbejder for og med udsatte grupper**

Bestyrelsen vil nu drøfte navnet og senest træffe en beslutning på sit møde i december. Men jeg vil også gerne høre jeres kommentarer. Så ring eller skriv til mig (tel 3324 3720), hvis I vil give jeres besyv med.

Jeg håber, at vi kan begynde at bruge det nye navn fra årsskiftet - og få det godt indarbejdet, inden forening fylder 20 år i 2014. Hvad end det bliver....



deh  
europeanhouse.org

Det Europæiske Hus  
Ved Glyptoteket 6, kld.  
1575 København V

post@europeanhouse.org  
Telefon: 3211 8611  
Fax: 5570 2979

Giro 424-6608 (kt..art 01)  
CVR nr. 18 27 69 33  
Det Europæiske Hus  
Uraniavej 5  
1878 Frederiksberg C

Det Europæiske Hus  
er en humanitær forening,  
der arbejder for godt  
naboskab og inkludering  
af alle mennesker.  
Formålet er at støtte  
de mest udsatte grupper  
med at komme videre i livet  
og være en aktiv del  
af deres samfund.

socialt ansvar på tværs af grænser